



# Bützflether Handball Blatt



Sonnabend, 14.01.2012

Die Zeitschrift des Handball-Fördervereins

Nr. 10 / Jg. 14

## Heimspiele in Bützfleth

**Sonntag, 15.01.2012**

09:45 weibl. Jgd. C  
wJC 2 : SV Beckdorf  
11:15 weibl. Jgd. A Kreisliga  
wJA 2 : Gnarrenburg  
13:15 weibl. Jgd. A Landesliga  
wJA : ATSV Habenhausen  
**15:15** männl. Jgd. A Landesliga  
mJA : HSG Geestemünde

**Sonntag, 22.01.2012**

09:00 weibl. Jgd. E  
wJE : TuS Harsefeld  
10:15 männl. Jgd. D  
mJD 2 : MTV Wisch  
11:30 männl. Jgd. D  
mJD 1 : TSV Bremervörde  
13:00 Frauen Landesliga  
1. Damen : TV Oytzen 3  
15:00 weibl. Jgd. B Oberliga  
wJA : Vorwärts Nordhorn  
16:45 weibl. Jgd. A  
wJA 2 : VfL Stade 2  
18:30 Männer Kreisklasse 2  
4. Herren : TSV Mulsum

## Pokalspiel

**4. Herren : Himmelpforten 1**  
20.01.2012; 20:45 Uhr  
Drochtersen

Das nächste  
Handball Blatt  
erscheint am  
**21.01.2012**



Unsere 1. Damenmannschaft spielt einen dynamischen Handball - hier Bettina Kühlcke in der Begegnung gegen den TuS Sulingen  
Foto: I. Tiessen-Franke

## Wässrige Zeiten

Erinnern Sie sich noch an den vergangenen Winter? Da wurde es schon im November empfindlich kalt. Wir erlebten den kältesten Dezember der letzten 40 Jahre. Plötzlich einsetzende starke Schneefälle verwandelten die Straßen in Eisflächen und Pendler brauchten zum Teil bis zu 5 Stunden für ihren Heimweg von Hamburg bis Bützfleth. Zu Weihnachten wurde in Hamburg die dickste Schneedecke seit Beginn der Wetteraufzeichnung im Jahre 1891 gemessen. Und die weiße

Pracht bewies Durchhaltevermögen. Erst in der Handball Blatt Ausgabe vom 12. März 2011 stand zu lesen, dass bei blauem Himmel und strahlendem Sonnenschein endlich die letzten Schneereste geschmolzen waren.

Von diesen Wetterverhältnissen sind wir in diesem Winter weit entfernt. Das Freikratzen der Autos war bisher eine Ausnahmetätigkeit. Schnee bekommt man nur zu sehen, wenn man den Fernseher anschaltet und Wintersportübertragungen aus

dem Süden anschaut. Das einzig Weiße werden vermutlich in nächster Zeit die Schneeglöckchen sein, die schon mal probeweise ihre ersten Blätter aus der Erde strecken. Dafür können wir uns im Gegensatz zu 2011 nicht über mangelnde Feuchtigkeit beklagen.

Aber alles hat bekanntlich auch eine positive Seite. Wenn es draußen schmutzig, feucht, grau und ungemütlich ist, ist der Besuch einer Sportveranstaltung in einer gut geheizten Halle eine prima Alternative.

## Blitzschutz

Blitzschutz und Erdungsanlagen –  
Personenschutz, Gebäudeschutz, Technikschutz.

Wir haben das Wissen, die Erfahrung und die neueste Technik – Naturgewalten und Überspannungen können Ihnen nichts mehr anhaben.

**Kompetente Planung und fachgerechte  
Installation!**



**NDB ELEKTROTECHNIK GmbH & Co. KG**  
Robert-Bosch-Str. 11 · 21684 Stade  
Tel.: 04141 523-01 · Fax: 04141 53599-0  
E-Mail: elektrotechnik-stade@ndb.de

## Erdgas wird grüner!

Wer mit Erdgas heizt, kann jetzt aktiv zum Klimaschutz beitragen.

Mit unserem CO<sub>2</sub>-neutralen **StadeErdgasKlima** wird das bei der Verbrennung entstehende CO<sub>2</sub> ausgeglichen und in nachhaltige Umweltschutzprojekte investiert.

Wechseln Sie jetzt!



CWS

Info: (04141) 404-0  
www.stadtwerke-stade.de

 **Stadtwerke Stade**  
Ihr Energiebündel vor Ort

 **LINDEMANN**  
WIR BAUEN ZUKUNFT

## Metallbauten – schön und praktisch.

Wir verwirklichen auch ausgefallene Ideen. Kostengünstig in eigener Fertigung und solide montiert von eigenen Mitarbeitern.

- Balkone
- Treppen und Geländer
- Überdachungen
- Reparatur und Nachbau
- Tore und Zäune
- Carports



J. Lindemann GmbH & Co. KG | Stade & Hamburg | Tel. 04141 526-0  
metall@lindemann-gruppe.de | [www.lindemann-gruppe.de](http://www.lindemann-gruppe.de)

Qualität für mehr als 100 Jahre: Hochbau | Einfamilienhausbau  
Metallbau | Fenster & Türen | Immobilien & Grundstücke

## UNSERE QUELLE FÜR SAUBERES WASSER

Wasserknappheit, höhere Bevölkerungsdichte und Klimawandel bedrohen weltweit die Wasserressourcen.

DIE LÖSUNG FÜR SAUBERES WASSER LIEGT IM WUNDER DER CHEMIE.

Nur einige unserer Beiträge:

Technologien für kostengünstige Entsalzungsanlagen, Wasseraufbereitung und -rückgewinnung sowie kreative Wege, um Wasser in unseren Werken effizient zu nutzen.



Internationales Jahr der  
**CHEMIE**  
2011

ENGAGIERTER PARTNER FÜR DAS INTERNATIONALE JAHR DER CHEMIE 2011

\* Marke von The Dow Chemical Company ("Dow") oder verbundenen Unternehmen von Dow

## Sternsinger und Glücksschweinchen



Die Krebsnachsorge und die Initiative „Barrierefreies Hören“ teilten sich die Spende.

Auch die Sternsinger waren vom 2. bis 5. Januar in Bützfleth unterwegs.

Weihnachtszeit ist auch Spendensammelzeit. An Sylvester konnte man auf dem Parkplatz von Neukauf wieder Tageblatt-Glücksschweinchen erwerben, aber man musste schnell sein. Nach zwei Stunden waren alle 800 Glücksbringer verkauft. Der Erlös wurde mit den Stader Verkäufen in einen Topf getan.

Sie verteilten Segenswünsche und nahmen auch gern eine Spende entgegen. Die Ev. Kirche in Stade hat enge Kontakte zu einer Kirchengemeinde in Argentinien. Alle Stader (incl. Bützflether) Sternsinger-Spenden gehen an diese Gemeinde und fließen dort direkt in gemeinnützige Projekte.

## Kindermaskerade des TuSV

Ein Blick auf den Veranstaltungskalender unten lässt keinen Zweifel aufkommen. Es ist nicht mehr lange hin und die närrische Zeit beginnt. Am Samstag, den 4. Februar wird

um 14:00 Uhr die Tür zum Saal des Gasthofes Allenberg geöffnet. Der Kinderfasching beginnt dann eine Stunde später. Kinder zahlen 2 Euro Eintritt, Erwachsene 2,50 Euro.

## Ortschaftsspende übergeben

### 4400 Euro für Schule/Kita und Sozialverband

Es ist schon sehr ungewöhnlich, dass eine Dorfgemeinschaft regelmäßig jedes Jahr durch gemeinsame Aktivitäten einen Spendenbetrag von vier- bis fünftausend Euro zusammenbringt, der dann einem örtlichen Verein oder einer Institution zu Gute kommt.

Beim Sommerfest im Freibad, dem Weihnachtsmarkt in Grauerort und dem Ortsbürgermeister-Hartlef-Turnier waren im vergangenen Jahr insgesamt 3500 Euro Überschuss erwirtschaftet worden. Das Attraktive Bützfleth „rundete“ den Betrag auf 4400 Euro auf. Bei der Spendenübergabe am 11. Januar im Gasthof Allenberg freuten sich die Vertreter von Schule und Kita sowie der Vorsitzende des Sozialverbands über reichen Eurosegen.

Die Schule wird mit ihrem Spendenanteil (3760 Euro) für das Zirkusprojekt im Frühjahr nutzen. Man hatte mit viel Er-

folg so etwas schon einmal durchgeführt und möchte es gerne alle vier Jahre wiederholen. Jedes Bützflether Kind käme dann einmal während seiner Grundschulzeit in den Genuss dieser besonderen Projektwoche. Ein anderer Teil des Geldes wird für die wöchentliche Obstausgabe mit „Äpfeln von vor Ort“ an alle Klassen der Grundschule verwendet. Auch die Kita hat eine ähnliche Obstausgabe und erhält dafür ebenfalls einen Teil des Spendengeldes.

Die verbleibenden 660 Euro bekommt der Sozialverband. Der Vorsitzende Karl-Heinz Szidat erklärte, dass dieses Geld vor allem in die Seniorenarbeit fließen werde. Auch in Bützfleth gibt es viele alte Menschen mit kleiner Rente, die aus eigener Kraft nicht mehr viel unternehmen können und sich über jede Unterstützung und Hilfe freuen.

## Der Bützflether Veranstaltungskalender im Handball Blatt

Datum	Uhrzeit	Veranstaltung	Veranstalter	Ort
14.01.	09:00	Hallenfußballturnier U12 (bis 18:00 Uhr)	TuSV Bützfleth, Jugendfußball	Sportzentrum Bützfleth
14.01.	19:30	Königsball	Schützenverein	Hartlef,s Gasthof Bü'moor
15.01.	11:15	Handball Heimspieltag	HSG Bützfleth/Drochtersen	Sportzentrum Bützfleth
20.01.	18:00	Jahreshauptversammlung	SoVD	Gasthaus von Stemm
21.01.	09:30	Hallenpunktspiele U8-1	TuSV Bützfleth, Jugendfußball	Sportzentrum Bützfleth
21.01.	13:30	Hallenpunktspiele U18-2	TuSV Bützfleth, Jugendfußball	Sportzentrum Bützfleth
22.01.	09:00	Handball Heimspieltag	HSG Bützfleth/Drochtersen	Sportzentrum Bützfleth
28.01.	12:00	Fußball-Hallenturnier 2. Herren	TuSV Bützfleth	Sportzentrum Bützfleth
28.01.	17:00	Fußball-Hallenturnier 1. Herren	TuSV Bützfleth	Sportzentrum Bützfleth
01.02.	18:00	Ortsratssitzung	Ortsrat	Dorfgemeinschaftshaus
04.02.	09:00	Hallenfußballturnier U13 (bis 18:00 Uhr)	TuSV Bützfleth, Jugendfußball	Sportzentrum Bützfleth
04.02.	14:00	Kinderfasching mit der Gruppe „Storm“	TuSV Bützfleth	Vereinslokal Allenberg
05.02.	10:00	Gottesdienst m. Vorstellung d.Kandidaten für die Kirchenvorstandswahl	Kirchengemeinde	St. Nicolai Kirche
11.02.	19:00	Grünkohlessen	Abbenflether Wassersportver.	Gasthaus Allenberg
11.02.	15:30	Handball Heimspieltag	HSG Bützfleth/Drochtersen	Sportzentrum Bützfleth
12.02.	10:00	Handball Heimspieltag	HSG Bützfleth/Drochtersen	Sportzentrum Bützfleth

# E neukauf

EDEKA

**...einfach gut einkaufen**  
**Bützfleth · Obstmarschenweg 297**

Öffnungszeiten: Mo - Fr 8:00 - 19:30 • Sa 7:30 - 18:00 • Tel.: 0 41 46 - 51 10

- Gardinen
- Polsterei
- Textile Bodenbeläge
- Sonnenschutz
- Autosattlerei

**Rohne Decoration**

Deichstraße 2  
 21683 Stade-Bützfleth  
 Telefon 0 41 46 - 3 02  
[www.Rohne-Decoration.de](http://www.Rohne-Decoration.de)

**Rohne Decoration**

## Herren

## 1. Herren (Oberliga Nordsee)

1	HSG Barnstorf - Diepholz	12	384:	286	23:	1
2	TSV Bremervörde	12	413:	315	21:	3
3	ATSV Habenhausen	12	363:	315	16:	8
4	TV Bissendorf-Holte	12	375:	356	15:	9
5	HSG Schwanewede/Neuenk.	12	376:	363	14:	10
6	TV Neerstedt	12	362:	349	14:	10
7	HSG Bützfleth/Drochtersen	12	325:	328	12:	12
8	TV Cloppenburg	12	325:	344	12:	12
9	TSG Hatten/Sandkrug	12	345:	315	11:	13
10	HSG Nordhorn II	12	379:	404	9:	15
11	SV Grambke/Oslebshausen	12	292:	335	8:	16
12	VfL Fredenbeck II	12	319:	373	6:	18
13	HG Jever / Schortens	12	295:	366	4:	20
14	HSG Wilhelmshaven	12	334:	438	3:	21

## 2. Herren (Kreisliga)

1	HSG BüDro 2	10	355:	212	20:	0
2	VfL Horneburg 2	9	282:	208	13:	5
3	VfL Fredenbeck 5	9	277:	232	13:	5
4	VfL Fredenbeck 4	8	215:	168	12:	4
5	SV Beckdorf 3	9	216:	235	10:	8
6	VfL Stade 1	8	208:	196	8:	8
7	SV Beckdorf 4	10	224:	332	6:	14
8	MTV Himmelpforten 2	8	188:	226	4:	12
9	VfL Horneburg 3	9	198:	260	2:	16
10	TuS Harsefeld	8	187:	281	0:	16

## 3. Herren (Kreisklasse 1)

1	VfL Sittensen 1	8	231:	153	16:	0
2	VfL Stade 2	8	163:	116	14:	2
3	SSV Hagen	8	184:	162	10:	6
4	Dollemer SC 2	8	179:	163	8:	8
5	MTV Wisch 2	8	175:	193	6:	10
6	TSV Bremervörde 3	8	165:	209	6:	10
7	HSG BüDro 3	8	199:	170	6:	10
8	TSV Oldendorf	8	181:	202	4:	12
9	TuS Zeven 2	8	166:	230	2:	14

## 4. Herren (Kreisklasse 2)

1	HSG BüDro 4	8	201:	152	14:	2
2	VfL Sittensen 3	8	247:	183	14:	2
3	VfL Horneburg 4	8	171:	162	10:	6
4	TSV Gnarnenburg	9	195:	177	10:	8
5	MTV Himmelpforten 3	8	189:	185	9:	7
6	VfL Sittensen 2	8	177:	187	6:	10
7	TSV Mulsum	8	159:	170	5:	11
8	VfL Stade 3	9	170:	213	4:	14
9	MTV Wisch 3	8	116:	196	2:	14

## männl. Jugend

## Männl. Jugend B

1	JSG Himmelpf.-BüDro 2	9	249:	206	12:	6
2	VfL Fredenbeck 2	6	174:	148	10:	2
3	TuS Harsefeld aK	8	223:	237	8:	8
4	MTV Wisch aK	7	186:	235	4:	10
5	Dollemer SC	8	172:	178	4:	12

## Männl. Jugend E

1	HSG BüDro	8	268:	68	16:	0
2	VfL Fredenbeck	7	248:	72	12:	2
3	TSV Bremervörde	8	159:	120	12:	4
4	VfL Stade	8	164:	139	11:	5
5	MTV Wisch	9	76:	170	6:	12
6	MTV Himmelpforten aK	8	86:	171	5:	11
7	SV Beckdorf	9	139:	203	5:	13
8	VfL Horneburg	10	112:	223	5:	15
9	TuS Harsefeld	8	101:	187	4:	12
10	TuS Zeven aK	1	0:	0	0:	2

## Damen

## 1. Damen (Landesliga)

1	TSV Altenwalde	10	275:	231	16:	4
2	HSG Schwanewede/Neuenk.	10	259:	225	16:	4
3	TuS Sulingen	10	250:	242	14:	6
4	TSV Bremervörde	9	225:	198	12:	6
5	HSG Bützfleth/Drochtersen	10	256:	244	12:	8
6	SG Findorff Bremen	9	246:	236	10:	8
7	Leher TS	10	251:	230	10:	10
8	SC Twistringen	10	295:	287	10:	10
9	TSV Bassum	10	253:	270	5:	15
10	TV Oyten III	10	226:	263	5:	15
11	TV Bremen-Walle 1875	10	209:	247	4:	16
12	TS Woltmershausen	10	213:	285	4:	16

## 2. Damen (Kreisliga)

1	VfL Horneburg 3	7	173:	119	14:	0
2	HSG BüDro 2	8	143:	142	11:	5
3	VfL Horneburg 2	7	144:	113	10:	4
4	TSV Mulsum	7	120:	112	7:	7
5	TuS Harsefeld 1	6	98:	108	5:	7
6	SV Beckdorf 1	6	95:	116	3:	9
7	VfL Stade 3	4	67:	84	2:	6
8	TSV Bremervörde 2	7	100:	146	0:	14

## Oberliga

## Männl. Jugend B

1	JSG Wilhelmshaven	8	300:	207	15:	1
2	JSG Hastedter TSV/HC Bremen	8	229:	183	15:	1
3	TV Bissendorf-Holte	9	278:	234	12:	6
4	VfL Fredenbeck	10	288:	275	12:	8
5	ATSV Habenhausen	8	251:	200	11:	5
6	HSG Schwanewede/Neuenk.	8	207:	193	10:	6
7	HSG Bützfleth/Drochtersen	11	295:	321	9:	13
8	SG Achim/Baden	10	231:	278	6:	14
9	TSV Daverden	11	260:	324	4:	18
10	THC Westerkappeln	11	256:	380	0:	22

## Weibl. Jugend B

1	TV Oyten	11	297:	196	21:	1
2	TV Dinklage	11	212:	169	17:	5
3	HG Jever / Schortens	11	208:	195	14:	8
4	HSG Bützfleth/Drochtersen	11	202:	196	12:	10
5	HSG Nordhorn	10	164:	160	11:	9
6	SV Höltinghausen	10	182:	190	9:	11
7	SV Vorwärts Nordhorn	11	197:	217	9:	13
8	HSG Barnstorf - Diepholz	11	192:	233	8:	14
9	VfL Oldenburg	11	193:	228	6:	16
10	HSG Delmenhorst	11	165:	228	1:	21

## Männl. Jugend D - Staffel 2

1	HSG BüDro 2	7	161:	97	13:	1
2	MTV Wisch	8	170:	78	12:	4
3	TSV Bremervörde 2	8	126:	118	9:	7
4	JSG Dollern-Horneburg	7	108:	90	8:	6
5	TuS Harsefeld 2	6	66:	131	1:	11
6	TuS Oldendorf	8	62:	179	1:	15

## Männl. Jugend D - Staffel 1

1	TuS Zeven	8	195:	114	16:	0
2	VfL Fredenbeck	5	152:	49	10:	0
3	TSV Bremervörde 1	7	123:	116	10:	4
4	MTV Himmelpforten	7	160:	120	8:	6
5	TuS Harsefeld 1 aK	8	166:	149	8:	8
6	VfL Stade	7	129:	156	6:	8
7	HSG BüDro 1	8	142:	179	4:	12
8	SV Beckdorf	6	95:	161	2:	10
9	VfL Sittensen aK	8	102:	220	0:	16

## Landesliga

## Männl. Jugend A

1	SV Grambke/Oslebshausen	11	319:	286	16:	6
2	HSG Geestemünde	11	328:	324	16:	6
3	TuS Zeven	10	298:	248	15:	5
4	HSG Bützfleth/Drochtersen	10	327:	313	12:	8
5	TV Schiffdorf	11	337:	321	11:	11
6	VfL Fredenbeck II	10	278:	266	10:	10
7	JSG Altenwalde / Otterndorf	10	264:	290	10:	10
8	TSV Daverden	10	275:	301	6:	14
9	HSG Schwanewede/Neuenk.	10	274:	326	4:	16
10	TS Woltmershausen	9	213:	238	2:	16

## Männl. Jugend C

1	HSG Schwanewede/Neuenk.	9	346:	169	18:	0
2	JSG Hastedter TSV/HC Bremen	10	324:	174	17:	3
3	SG Achim/Baden	11	374:	249	16:	6
4	TuS Harsefeld	11	298:	247	13:	9
5	TV Scheeßel	10	262:	258	12:	8
6	SG Bremen-Ost	11	270:	290	12:	10
7	VfL Fredenbeck	10	215:	302	6:	14
8	SV Beckdorf	11	256:	323	6:	16
9	SV Grambke/Oslebshausen	11	238:	318	3:	19
10	HSG Bützfleth/Drochtersen	10	151:	404	1:	19

## Weibl. Jugend A

1	HSG Schwanewede/Neuenk.	9	241:	173	14:	4
2	HSG Bützfleth/Drochtersen	10	236:	207	14:	6
3	SC Twistringen	9	240:	227	13:	5
4	SV Grambke/Oslebshausen	10	267:	244	10:	10
5	ATSV Habenhausen	9	228:	198	9:	9
6	TV Scheeßel	8	165:	173	7:	9
7	Hastedter TSV	8	182:	198	7:	9
8	TV Bremen-Walle 1875	10	176:	218	6:	14
9	HSG Bruchhausen-Vilsen/As.	9	191:	288	2:	16

## Weibl. Jugend C

1	ATSV Habenhausen	11	282:	155	22:	0
2	HSG Schwanewede/Neuenk.	10	236:	160	17:	3
3	TV Oyten	10	187:	156	14:	6
4	VfL Stade	9	216:	151	12:	6
5	HSG Bützfleth/Drochtersen	10	204:	175	12:	8
6	SG Surheide/Schiffdorferda.	11	187:	238	7:	15
7	HSG Stedingen	9	159:	215	6:	12
8	SV Werder Bremen	10	203:	213	6:	14
9	TV Scheeßel	9	162:	224	4:	14
10	TSV Intschede	11	186:	335	0:	22

## weibl. Jugend

## Weibl. Jugend A/B

1	TuS Zeven (A)	12	354:	119	24:	0
2	HSG BüDro 2 (A)	12	259:	153	20:	4
3	JSG Gnarnenburg/B. (A)	11	198:	93	16:	6
4	VfL Horneburg (A)	11	189:	125	16:	6
5	VfL Stade 2 (A)	10	181:	91	14:	6
6	TSV Bremervörde (A)	12	172:	188	12:	12
7	MTV Himmelpforten 1 (B)	11	115:	168	10:	12
8	TuS Harsefeld (A)	12	223:	267	10:	14
9	VfL Stade 2 (B)	10	104:	152	6:	14
10	JSG Gnarnenburg/B. (B)	12	75:	178	6:	18
11	MTV Wisch aK (B)	11	73:	253	2:	20
12	SSV Hagen (B)	12	105:	261	0:	24

## Weibl. Jugend C

1	TSV Bremervörde	8	202:	101	16:	0
2	VfL Sittensen aK	9	216:	135	14:	4
3	VfL Stade 2	8	183:	121	13:	3
4	SV Beckdorf aK	7	194:	67	12:	2
5	TuS Zeven aK	8	186:	138	10:	6
6	TuS Harsefeld 2	10	200:	164	10:	10
7	MTV Wisch	8	118:	155	7:	9
8	VfL Horneburg aK	11	161:	220	4:	18
9	HSG BüDro 2	10	77:	289	2:	18
10	VfL Stade 3	11	123:	270	2:	20

## Weibl. Jugend D - Staffel 1

1	VfL Fredenbeck	9	221:	115	18:	0
2	SSV Hagen aK	9	225:	133	14:	4
3	HSG BüDro 1	11	200:	154	11:	11
4	SV Beckdorf	7	132:	103	10:	4
5	TuS Harsefeld	11	190:	219	8:	14
6	MTV Himmelpforten	8	81:	185	1:	15
7	TuS Zeven	7	45:	185	0:	14

## Weibl. Jugend D - Staffel 2

1	TSV Bremervörde	7	168:	67	14:	0
2	VfL Horneburg	9	164:	94	12:	6
3	MTV Wisch mix aK	8	143:	105		

## Einrichtungsstudio Stade unterstützt mJD 1



Unsere männliche D1 konnte im vergangenen Jahr schon vor den Feiertagen das erste Geschenk entgegennehmen. Herr Hilmer vom Einrichtungsstudio Stade kam persönlich in die Sporthalle, um ei-

nen Satz Aufwärmshirts vorbei zu bringen. Mit den neuen roten Shirts wurde ein deutlicher farblicher Akzent gesetzt. Dem ließen die Jungs dann im neuen Jahr mit einem hohen Sieg über Beckdorf auch gleich den sportlichen folgen.

Die Motivationshilfe trug also schnelle Früchte. Dank an das Einrichtungshaus für die „Glücksbringer-Shirts“.

## Besuch beim Sponsor, die Zimmerei Woller



Seit dieser Saison gibt es unsere neue 3. Herren. Mit Trikots und Trainingsanzug wurden sie schon ausgestattet. Nun folgte ein Satz Pullover, gesponsert von der Zimmerei Dennis Woller aus Bütz-

fleth. Die Männer sollen in der Halle ja nicht frieren - wenn sie nicht gerade ein Punktspiel haben oder trainieren.

Dass Betreuer Malte Lau auf dem Bild den Pullover verkehrt herum trägt, liegt nicht an seiner eventuellen Verträumtheit, sondern hat fototechnische Gründe: „Da sieht man das Woller-Logo unseres Sponsors besser!“

## Marcin Waryas wechselt zum SV Beckdorf



ryas kam in der Sommerpause vom VfL Fredenbeck zur HSG und fügte sich innerhalb kurzer Zeit in die Mannschaft ein. Viele haben sich zwischen den Feiertagen nach dem Bericht im Stader Tageblatt

Im vergangenen Jahr gelang unserer 1. Herrenmannschaft der Aufstieg in die Oberliga. Um den Klassenerhalt zu schaffen, war eine Verstärkung der Mannschaft nötig. Marcin Wa-

verwundert die Augen gerieben. Marcin Waryas wechselt zurück in die 3. Liga, jetzt zum SV Beckdorf. Aufgrund der aufgekommene Diskussionen und Spekulationen möchten

wir vom BüDro-Vorstand hierzu kurz Stellung nehmen: Der SV Beckdorf hat in einer „Not-situation“, Maris Versakovs ist von EHF für ein halbes Jahr gesperrt, eine adäquate Alternative gesucht, um den Letzten zu ersetzen. In dieser Situation hat man Marcin ein sehr lukratives Angebot unterbreitet, zu dem er vernünftigerweise nicht „Nein“ sagen konnte.

Da wir mit keinem unserer Spieler Verträge geschlossen haben, gab es für uns auch keine andere Möglichkeit, Marcin diese vielleicht einmalige Chance zu verwehren.

Wir haben mit Marcin und sei-

## Auswärtsspiele

### Samstag, 14.01.2012

15:00 Intschede : wJC LL  
15:30 Findorf : 1. Damen  
16:00 Bremen : mJC LL

### Sonntag, 15.01.2012

11:15 Fredenbeck 2 : mJB 2  
16:30 Habenhsn. : 1. Herren

### Samstag, 21.01.2012

14:45 Schiffdorf : mJA LL  
15:00 Hagen : wJD 1  
16:30 Stedingen : wJC LL  
19:30 Neerstedt : 1. Herren

### Sonntag, 22.01.2012

09:30 Horneburg : wJD 2  
12:00 Wisch : wJC 2  
16:30 Zeven 2 : 3. Herren

## Veränderter Spielbeginn

### mJA Landesliga

Sa., 15.01.2012; 15:15 Uhr  
mJA : HSG Geestemünde

ner Frau Evelina neue Freunde gewonnen und waren sehr glücklich, dass Marcin für uns gespielt hat. Wir wünschen ihm für seine Zeit beim SVB alles Gute.

Wir wissen, dass wir bei der HSG Bü/Dro einen anderen Weg als andere Vereine eingeschlagen haben und möchten unseren auch nicht verlassen. Es wird sich irgendwann zeigen, welcher dieser Wege der richtige ist. Wir glauben daran, erfolgreichen Handball und spannende Spiele anbieten zu können mit Mannschaft aus einem intakten Umfeld. Dazu stehen wir.

## STADER SAATZUCHT eG

**Sichern Sie sich jetzt unseren garantiert günstigen Gaspreis für die nächsten 24 Monate!**

- ✓ Günstiges Erdgas
- ✓ Einfacher Wechselservice
- ✓ Preisgarantie
- ✓ Engagierte Ansprechpartner vor Ort



MEINE ENERGIE  
VON RAIFFEISEN.

Informieren Sie sich: Telefon 04141 4006-29  
RGas@stader-saatzucht.de · www.stader-saatzucht.de



**e-on** | Kernkraft

## Angebot zum Dialog

Lernen Sie den Rückbau des Kernkraftwerks Stade kennen!  
Wir laden Sie ein und freuen uns auf das Gespräch.

T 04141 77 2391 www.eon-kernkraft.com

## Auf Platz 4 vorgerückt

**wJB OL : Nordhorn 17:10**

Der Spielplan unserer wJB ist in dieser Saison optimierungsfähig. Kaum waren 6 Spiele absolviert, gab es über die Herbstferien eine 5-wöchige Pause. Es folgten 4 Spiele bis Mitte Dezember und danach 3 Wochen Weihnachtspause. Für Trainer und Spielerinnen ist es keine leichte Aufgabe, mannschaftliche Geschlossenheit herzustellen. Das Hinspiel hatte unsere wJB in Nordhorn mit 4 Toren verloren. Nun war also der Tabellenvierte beim Tabellen-sechsten zu Gast. Stefan Beck vor dem Spiel: „Das wird keine leichte Aufgabe.“

Die Spielphilosophie unserer wJB: eine starke Deckung ist die Grundlage. Die defensive Abwehr stand in diesem Spiel von Beginn an sicher. Nordhorn kam kaum in aussichtsreiche Wurfpositionen. Unsere wJB ging mit 3:0 in Führung, kassierte dann aber eine Zeitstrafe.

Dank der sehr aufmerksamen Deckung wurde aber auch in Unterzahl der Ball erobert und der Vorsprung auf 4:0 ausgebaut. Nordhorns Trainer versuchte es mit einer Auszeit, aber auch Stefan Beck nutzte die Beratungszeit. Es folgte das 5:0. In der 10. Minute kamen die Gäste zu ihrem ersten Tor, beziehungsweise in Überzahl durch einen 7-Meter. Es folgten aber gleich zwei weitere Treffer unserer wJB. Dass die Gäste nach dem 7:1 nicht noch weiter in Rückstand gerieten, hatten sie der nun folgenden Unachtsamkeit im BüDro-Angriff zu verdanken. In vier Angriffen hintereinander wurde der Ball entweder direkt in die Hände der Gegenspielerin gepasst oder von Nordhorn abgefangen. Ein vergebener Strafwurf komplettierte das Bild. Aber die Abwehr stand bombensicher. Nordhorn zog zwar immer wieder ein gutes Angriffsspiel auf,

spielte geduldig bis sich irgendwann eine Lücke in der Deckung auftat, aber da gab es ja noch eine Lena Andreassen im Tor. Mit gutem Stellungsspiel und ausgezeichneten Reflexen machte sie fast alle Nordhorner Torchancen zunichte. Ganze 3 Treffer aus dem Feld heraus gelangen den Gästen in der ersten Halbzeit. Beim 11:5 wurden die Seiten gewechselt.

Die Gäste hatten nur eine Auswechselspielerin auf der Bank. Die Chance, in der 2. Halbzeit eine erfolgreiche Aufholjagd zu starten, hatte personelle Grenzen. Trainer Stefan Beck gab allen Spielerinnen, auch den C-Jugendlichen, ihre Einsatzzeiten, ohne dass der Vorsprung sich entscheidend verkürzte.

Es spielten: Lena Andreassen (Tor), Milena Schweiger (Tor), Katharina Hagemann (4), Gesa Rusch (5), Kathleen Gooßen (4), Maerta Laut (2), Ramir Aykan (1), Leona Frank (1), Sema Görüm, Beyza Yuvali, Inja Mahler, Sated Köprülü

## Spielpause gut genutzt

**mJD 1 : Beckdorf 31:15**

In der 1. Staffel der männlichen D-Jugend gibt es eine klare Teilung. Vier Mannschaften bilden die Spitzengruppe mit keinem oder 4 Verlustpunkten. Die 4 Teams in der unteren Tabellenhälfte hatten bisher nur wenige gewonnene Spiele aufzuweisen. Auch unserer D1 erging es so - zwei Punkte auf dem Konto und zuletzt 5 Niederlagen in Folge. Gegen den Tabellenführer aus Zeven hatte man sich mit einem 6-Tore-Rückstand noch ganz gut aus der Affäre gezogen, aber dann kamen eine Klatsche in Himmelpforten und ein Desaster in Fredenbeck. Einen Monat Weihnachtspause hatte die Mannschaft gehabt und nun war der Tabellennachbar aus Beckdorf zu Gast. Wie schon öfter gesehen, spielte die D1 gute Chancen heraus. Aber anders als sonst nutzte sie diese jetzt auch. In die Liste der Torschützen reichten sich nicht nur die üblichen Verdächtigen ein. Vor allem bei Torben Ehlers, der eher zu den zurückhaltenden Spielern gehört hatte, trumpfte auf. Er entwickelte viel Eigeninitiative, sah seine Möglichkeiten und setzte sich gut durch. Mit 6 Toren gehörte er neben Ruben Plath zu den erfolgreichsten Werfern. Christian Nimmert war nach längerer Verletzungspause wieder dabei und sorgte im Zusammenspiel mit Marcel Krämer auf der rechten Seite für viele schöne Tore. Joris Viemann im Tor - immer eine verlässlicher Schlussmann.

Es spielten: Joris Viemann (Tor), Ertugül Atlin (5), Jonas Badenhausen (2), Finn Berg (2), Leon Berg, Torben Ehlers (6), Jonathan Franke, Marcel Krämer (5), Ruben Plath (6), Christian Nimmert (4).

## Die wJE 2 wird von Spiel zu Spiel besser

Unsere weibliche E2 hat in den letzten 4 Spielen 8 Pluspunkte gesammelt. Hier ein zusammenfassender Bericht.

**wJE2 : Himmelpforten 12:11**

In den ersten 35 Minuten sahen die Zuschauer, dass unsere Mädchen Ball spielte - Handball war das aber eigentlich nicht. 8:11 stand es folglich auch in der Schlussphase. Dass man es wesentlich besser kann, zeigte die Mannschaft in den letzten 5 Minuten der Partie. Das reichte für einen knappen Sieg.

**wJE 2 : Stade 17:16**

Stade ist mit einer aK-Mannschaft gemeldet und hatte bisher erst 2 Minuspunkte hinnehmen müssen. Dass unsere Mädels gegen teilweise 2 Jahre ältere Spielerinnen bestehen

mussten, war deutlich erkennbar. Aber die E2 knüpfte nahtlos an die letzten 5 Minuten des Himmelpforten-Spiels an. Es entwickelte sich eine spannende Begegnung mit oft wechselnder Führung. Unsere Spielerinnen versteckten sich nicht, kämpften bis zur letzten Sekunde und holten verdient die beiden Punkte.

**wJE 2 : Dollern 14:3**

Insa Horwege ist die torgefährlichste Spielerin der E2. Zusammen mit Sina Witt und Vivien Engelke hat die Mannschaft ein starkes Trio, dass spielentscheidend sein kann. An diesem Tag fehlte Sina, aber Insa füllte diese Lücke fast im Alleingang. Auch Dollern war körperlich überlegen, aber läu-

ferisch und spielerisch konnten sie nicht mithalten. In der Abwehr wurden immer wieder Bälle erobert und mit Tempospiel in Tore verwandelt. Vor allem an Spielübersicht haben die Mädchen viel dazu gelernt.

**Bremervörde : wJE 2 6:19**

Fast wurde die 20-Tore-Grenze geknackt. Unsere E2 hat das Tempospiel für sich entdeckt. Mit schnellem und immer sicherer werdendem Passspiel wurden viele Tore mit Tempo-gegenstößen erzielt. In der Hitze des Gefechts wurde dabei aber auch vergessen, dass es eine Abwehr geben sollte. Trainerin Jennifer Haack: „6 Gegentore sieht auf den ersten Blick gut aus, war bei diesem Gegner aber eindeutig zu viel.“

## Alle Spielergebnisse auf einen Blick

### Herren-Mannschaften

2. Herren : Beckdorf3	35:24
Bremervrd.3 : 3. Herren	28:22
4. Herren : Horneburg 4	25:16
Sittensen 3 : 4. Herren	28:34

### männl. Jugend

mJD 1 : Beckdorf	31:15
mJB 2 : Dollern	24:17

### weibl. Jugend

wJA 2 : Wisch	35:7
wJC 2 : Harsefeld2	5:25
Himmelpforten : wJD 1	5:23
wJD 1 : Beckdorf	14:17
Bremervörde : wJD 2	19:2
Dollern : wJE 1	7:14
Bremervörde : wJE 1	4:8
Bremervörde : wJE 2	6:19



### Jgd. LL u. OL

mJB OL : Bissendorf	26:33
Daverden : mJB OL	23:30
Beckdorf : mJC LL	33:15
wJB OL : Barnstorf	24:13
wJB OL : Nordhorn	17:10
W. Bremen : wJC LL	12:20
wJC LL : Habenhausen	17:24

## Die zwei Gesichter unserer WJC 1

### W. Bremen : wJC LL 12:20

Aber unsere wJC begann das Spiel mit angezogener Handbremse. Es entwickelte sich in der 1. Halbzeit eine ausgeglichene Partie, die unsere Mannschaft zur Pause knapp mit 6:7 für sich entschied. Da war es dann auch schon ein Schlag ins Kontor als in der 24. Spielminute nach ihrer 3. Zeitstrafe für Katharina Jens das Spiel zu Ende war. Mit nur zwei D-Jugendlichen als Auswechselspielerinnen auf der Bank sah es für den 2. Durchgang nicht gerade hoffnungsvoll aus. Aber unsere C1 begann furios mit 5 Treffern in Folge. Hinten in der Abwehr leistete sich die Mannschaft kaum einen Fehler und vorne wurde solide agiert. Die 7-Meter wurden verwandelt und Strafzeiten konnten vermieden werden. Joanna Kuhlencord am Kreis bekamen die Hausherrinnen kaum in den Griff. Leona Deppermann zeigte ihre beste Saisonleistung und Yaren Baysal, die angesichts des knappen Kaders auf die Mittelposition umgeschult wurde, kommt dort immer besser zurecht und zeigte vor allem in der Abwehr eine tadellose Leistung.

Es spielten: Leona Deppermann (Tor), Mariele Elsen (1), Beyza Baysal (1), Maerta Laut (6), Joanna Kuhlencord (3), Josephine Suhr (3), Celine Stadach (3), Yaren Baysal (3)

### wJC LL : Habehsn. 17:24

Das neue Jahr begann mit einem Heimspiel gegen den verlustpunktfreien Tabellenführer, der auch noch eine überragende Tordifferenz vorzuweisen hat. Trotz einer guten Abwehr konnten unsere Spielerinnen nicht verhindern, dass Habehausen den ersten Treffer erzielte, weiter dominant blieb und mit 4:6 in Führung ging. Unsere

wJC steigerte sich und die Zuschauer bekamen ein Spiel auf Augenhöhe zu sehen. Vor allem dann, wenn unsere Mannschaft mit viel Druck und Tempo nach

es wurde verkrampft und statisch gespielt. Habehausen steigerte sich und trat mit einem letztlich ungefährdeten Sieg die Heimreise an. Zuschauer Rudi

Warum nur einen Bereich, wenn Sie viele  
**FASZINIEREND**  
finden.

Bei Deutschlands Engineering-Dienstleister Nr. 1 erleben Sie anspruchsvolle Projekte in den unterschiedlichsten Branchen. Ob Anlagenbau, Maschinenbau, Schiffbau oder IT – für welchen Bereich Sie sich auch entscheiden, bei FERCHAU steht Ihnen die ganze Welt des Engineerings offen. An über 50 Standorten bundesweit bieten wir Ihnen – genauso wie unseren mehr als 5.000 Mitarbeitern – die Chance, sich in jeder Branche und auf jedem Gebiet weiterzuentwickeln. Ganz nach Ihren Vorstellungen. Und auch darüber hinaus. Investieren Sie mit uns in Ihre eigene Zukunft und nutzen Sie Ihre individuellen Karrieremöglichkeiten bei FERCHAU.

Bewerben Sie sich direkt unter der Kennziffer 2012-001-2100 bei Herrn Andreas Schönherr. Denn was für unsere Kunden gilt, gilt für Sie schon lange: **Wir entwickeln Sie weiter.**

**FERCHAU Engineering GmbH**  
Niederlassung Hamburg-Süd  
Hammerbrookstraße 47 b  
20097 Hamburg  
Fon +49 40 2385576-0  
Fax +49 40 2385576-299  
hamburg-sued@ferchau.de  
www.ferchau.de



**FERCHAU**  
ENGINEERING

vorn spielte, ergaben sich gute Abschlussmöglichkeiten. Unsere wJC glich aus und konnte sogar eine knappe 12:11 Führung mit in die Pause nehmen.

Nach Wiederanpfiff hofften die BüDro-Fans auf die kleine Sensation. Aber unsere wJC ist noch nicht konstant in ihrer Leistung. Urplötzlich gab es keinen Pepp mehr am Angriff,

Ohm: „Die Mädchen haben in der 1. Halbzeit wirklich toll gespielt. Das war ansprechender, sehenswerter C-Jugendhandball. Was im 2. Durchgang folgte war jammerschade.“

Es spielten: Leona Deppermann (Tor), Beyza Karabulut (Tor), Celine Stadach (4), Yaren Baysal, Joanna Kuhlencord (1), Josephine Suhr (2), Mariele Elsen (3), Maertha Laut (6), Beyza Baysal, Katharina Suhr, Katharina Jens (1)

## Keine 2. Wahl

### 2. Herren : Beckdorf 3 35:24

Unsere 2. Herren geht mit einer weißen Weste ins neue Jahr und ist wild entschlossen, diese auch zu verteidigen. Der Aufstieg soll her! Der Gegner aus Beckdorf steht auf dem 5. Tabellenplatz und war bisher durchaus für eine Überraschung gut, z. B. als man Fredenbeck 4 mit 7 Toren Vorsprung besiegte.

Rund 100 Zuschauer sorgten für eine klasse Stimmung und wurden durch ein schnelles Spiel mit sehenswerten Toren belohnt. Unsere Herren lagen zwar schon zur Pause mit 18:12 in Front, hielten das hohe Spieltempo aber bis zum Schluss durch und gewannen verdient mit 35:24

Linus Okonkowski am Kreis machte ein ganz starkes Spiel. Mit 5 Treffern war er zusammen mit Christian Funk erfolgreichster Werfer. Letzterer ist eigentlich in der 1. Mannschaft aktiv, hatte aber nach seiner Handverletzung längere Zeit pausieren müssen und holt sich nun in der 2. Mannschaft zusätzliche Spielpraxis. Er sorgte für die Gefahr aus dem Rückraum. Friedrich Witt lenkte das Spiel seiner Mannschaft mit viel Übersicht. Unsere Zweite war von allen Positionen aus gefährlich, der großer der Tore fiel von den Außenpositionen und durch Tempogegenstöße. Henning Friedrich stand in der Abwehr auf der vorgezogenen Position. Eigentlich stand er selten, sondern war permanent in Bewegung, brachte Unruhe in den Beckdorfer Spielverlauf und provozierte dadurch Ballverluste.

Tore: v. d. Fecht (1); M. Suhr (4), P. Funck (2), Kunert (1), Witt (4), Kretschmer (4), Friedrich (3), v. Schassen (1), Stüven (2), Okonkowski (5), C. Funck (5), Kahrs (3)

## Wir reinigen mit neuer, umweltfreundlicher Technologie



- > Büros und Unternehmensgebäude
- > private Wohnhäuser
- > Wintergärten
- > Solar- u. Photovoltaikanlagen
- > Außenjalousien

Waryas Fensterreinigung  
Wilhardi Kirchhof · 21682 Stade · 0176 831 467 55  
www.waryas-fensterreinigung.de



## Bützfleths Bürgerin des Jahres 2012

Auszeichnung für Annegret Burek von der DRK-Ortsgruppe

Im vergangenen Jahr wurde mit Andrea Meyer eine Frau zur Bürgerin des Jahres gewählt, die als Tages- und Pflegemutter für Kinder und Jugendliche da ist. In diesem Jahr erhielt erneut eine Frau die höchste Bützflether Auszeichnung. Es ist Annegret Burek, der das Wohlergehen der Senioren am Herzen liegt.

Als Ehefrau eines Seemanns hat sie früh lernen müssen, selbst Entscheidungen zu treffen, Verantwortung zu übernehmen und das Familienleben über weite Strecken allein zu organisieren. Sie ist eine Frau, die mit beiden Beinen fest im Leben steht, nach eigenen Angaben „immer etwas um die Ohren haben muss“ und alles ohne viel Aufhebens um die eigene Person erledigt.

Weil sie sich in der eigene Familie um die Pflege von Angehörigen gekümmert hatte, wurde sie vor zehn Jahren angesprochen, ob sie nicht beim DRK-Seniorenachmittag aushelfen könne. Wer Frau Burek kennt, den verwundert es nicht, dass sie nicht „nein“ sagte, ein Jahr später die Leitung der Veranstaltung übernahm und noch einmal ein Jahr



darauf in den Vorstand der Ortsgruppe des DRK gewählt wurde.

„Seniorenachmittage“ - das klingt so harmlos, aber dahinter verbirgt sich das wöchentliche Treffen von etwa 50 älteren Menschen im großen Saal des Dorfgemeinschaftshauses. Weil so mancher nicht mehr mobil ist, wird ein Fahrdienst angeboten. Eine große Anzahl unter-

schiedlicher Aktivitäten sorgt für Abwechslung. Vorträge, Spiel-, Musik- oder Grillnachmittage, Ausflüge und Fahrten ins Theater, in die Umgebung oder etwa zu einem Bekleidungshaus, das sich auch auf die Bedürfnisse älterer Menschen spezialisiert hat. Es müssen Programme erstellt und Termine koordiniert, der Transport organisiert und Finanzierungen auf die Beine gestellt werden. Das macht sich nicht mal eben nebenher. Man sieht Frau Burek auch noch bei den Blutspendeterminen im Dorfgemeinschaftshaus, sie sorgt für Berge von Kartoffelpuffern am DRK-Stand auf dem Hobby-Kunst-Markt und ist bei der MIB-Initiative aktiv. Zeit für Ehemann, Enkelinnen und Hund hat sie auch noch.

## Neujahrsempfang in St. Nicolai

Zum Neujahrsempfang am 8. Januar konnte Hausherrin Frau Pastorin Kehlenbeck fast 200 Gäste begrüßen. Ortsbürgermeister Sönke Hartlef übernahm den kommunalen Rückblick und stellte gleich zu Beginn mit etwas Bedauern fest: „Es gab keine Jubiläumsfeierlichkeiten - fast schon ungewöhnlich für Bützfleth“.

Aber auch in einem normalen Jahr tut sich einiges. So gab es etliche neue Gesichter an der Spitze örtlicher Vereine bzw. Institutionen: Reinhard Ahrens beim Bürgerverein, Hartmut Borchers im Förderverein Jugendfußball, Karl-Heinz Szidat beim Sozialverband und Diakonin Kerstin Scheffe im Seemannsclub Oase. Nach der Kommunalwahl im September wird fast die Hälfte des Ortsrats

aus Neulingen bestehen und die Männer sind fast unter sich.

Das Jahr begann mit wirklichem Winterwetter und einigen Problemen bei der Müllentsorgung, die die Bützflether aber mit Gleichmut ertrugen. Die Frostschäden an den Straßen werden allerdings richtig ins Geld gehen.

Es gab in 2011 eine ganze Reihe erfreulicher oder außergewöhnlicher Ereignisse. Die Bücherei wurde um 2 Räume erweitert. Im Seehafen geht es jetzt endlich weiter. Die Firma Buss erhielt die Betriebsgenehmigung. Die geplante Biogasanlage für die Wohnungen im Mühlenweg ist für viele ein Schritt in Richtung Energiewende, während Anwohner Beeinträchtigungen befürchteten. Die Gewerbeschau stieß bei den

Bützflethern auf reges Interesse. Das Eggers-Fresko bekam seinen neuen Platz an der Wand im großen Saal des Dorfgemeinschaftshauses. Eine Verkehrsberuhigung als Zugabe brachte die Reparatur der Kanalbrücke am Obstmarschenweg bei der Schule mit sich. Einem Belastungstest durch einen zu großen LKW wurde das Straßenbanner am Ortseingang unterzogen. Das Banner erwies sich als sehr haltbar, die Stangen als sehr flexibel. Auch lange geplante Baumaßnahmen wurden zum Jahresende endlich in Angriff genommen. Da ist zum einen das Bushalteshäuschen beim Pennyparkplatz und zum anderen das Umsetzen der wenig schönen Litfaßsäule neben der Jubiläumswand an der Ampelkreuzung.

Bützfleth ist ein sportbegeisterter Ort. Aus der großen Anzahl der Veranstaltungen und Erfolge ragen zwei heraus - der Aufstieg der Handballherren in die Oberliga oder die Sportlehrerung durch die Hansestadt Stade für Günter Kensik vom Integrationssport des TuSV.

Es gibt auch eine lange Liste von Ereignissen, die zum festen Bestandteil des Ortslebens gehören: das Sommerfest im Freibad, das Gartenfest am Dorfgemeinschaftshaus, die Ferienspaßaktionen, Schützenfest und Einschulung (diesmal für 49 Kinder), Boßelturnier und OB-Hartlef-Fußball-Turnier. Schön, dass der zweitägige Weihnachtsmarkt in der Festung sich hier einreihen wird.

Auch ein normales Jahr kann also prall gefüllt sein.



**Werner Schneider KG**  
Elektrofachbetrieb - Gravurarbeiten

**Miele Bodenstaubsauger S5 Ecoline Parkett**  
€ 209,--  
(solange der Vorrat reicht)

**21683 Stade - Bützfleth**

Flethweg 51 · Telefon 041 46/303 · Fax 041 46/341



**FLEISCHER-FACHGESCHÄFT**

Party-Service 

 **Gallant** 

– Kalte & warme Platten  
– Unsere Spezialität:  
Spanferkel ab 10 Personen  
– Fleisch- & Wurstspezialitäten

Obstmarschenweg 316 · 21683 Stade-Bützfleth  
Tel. 04146 5479 · Fax 04146 5560  
fleischerei-gallant@t-online.de  
www.fleischerei-gallant.de

## Mitgliederversammlung der Jugendfeuerwehr

Mit 33 Kindern und Jugendlichen im Alter von 10 - 16 Jahren ist der Bützflether Feuerwehrnachwuchs die größte Gruppe bei den Stader Wehren. Die Identifikation scheint groß zu sein, denn 25 junge Leute kamen zur Jahreshauptversammlung. Nach etlichen protokollarischen Pflichten hatten Jugendwart Thomas Meyer und Jugendsprecher Rene Draack in einem Jahresrückblick einiges Positive zu berichten. Es gab neben vielen Diensten und der großen Jahresabschlussübung in Grauerort, an der alle Jugendwehren der Stadt Stade teilnahmen, auch Freizeitvergnügen wie das Zeltlager in Bleckede und das Boßelturniere der Jugendfeuerwehren des Landkreises. 11 Betreuer und Betreuerinnen stellt die Feuerwehr für ihre Jugendarbeit ab. Insgesamt wurden hier mehr als 10.000 Stunden freiwilliger Arbeit geleistet.

Auch materielle Unterstützung bekam die Jugendfeuerwehr. Es gab einen Satz Poloshirts und

ein neues Zelt für Zeltlager und Veranstaltungen. Der Förderverein leistet Euro-Hilfe.

Auf Jahreshauptversammlungen anderer Vereine werden gerne Auszeichnungen vergeben. Bei den Mitgliedern der Jugendfeuerwehr ist die Leistungsspanne heiß begehrt und wird deutlich sichtbar an der Uniform getragen. Wer in den fünf Disziplinen Kugelstoßen und Staffellauf, Löschübungen und feuerwehrtechnische Schnelligkeitsübungen sowie einer Fachprüfung ausreichend Punkte sammelt und nirgends durchfällt, bekommt die Spange. In diesem Jahr waren es: Malte Roman, Marvin Wicht, Johann Andreas Witt, Alexander Grube, Mico Schubert und Andre Fröhlich.

Natürlich gab es auch Wahlen. Rene Draack ist Sprecher, Moritz Meyer Schriftführer und Niklas Plath Kassenwart der Jugendfeuerwehr. Gibt's wirklich nur Jungs in der Jugendfeuerwehr? Nein, es sind schon 8 Mädchen dabei.

## Sylvesterlauf in Drochtersen



Start zum 1000-Meter-Lauf der Kinder

Zum 38. mal hatte der TVG Drochtersen zum Jahreswechsel seinen Sylvesterlauf ausgerichtet - also erst laufen und dann böllern. Insgesamt 454 Teilnehmer gingen auf die verschiedenen Strecken und 410 kamen auch ins Ziel. Neben dem Wandern und Nordic Walking über die 10 km Distanz wird für die Kinder auch ein 1000-Meter-Lauf angeboten. Das Herzstück der Veranstaltung ist aber der 10 km-Lauf, zu dem sich 329 Teilnehmer gemeldet hatten.

Der Bützflether Fit&Fun Lauftreff war mit 9 Erwachsenen und 5 Schülern am Start (und im Ziel). Auch wenn für sie das gesunde Ankommen und die Freude am Lauf im Vordergrund stehen, wollen wir diesmal zwei ausgezeichnete Einzelergebnisse erwähnen. Die Frauen brachten die besten Platzierungen mit nach Hause. Hassibe Odjal und Anke Stüven belegten mit einer Laufzeit von 58 Minuten über die 10 km-Strecke in ihren Altersklassen die Plätze 3 bzw. 5.

# Wir machen den Weg frei



Volksbank Kehdingen eG

Linus Okonkowski  
2. Herren

## Coronarsport

Die Übungsgruppe ist für Personen geeignet, die einen Herzinfarkt erlitten haben, an einer Herzerkrankung leiden oder sich einer Herzoperation unterziehen mussten. Auch Menschen mit Bypass oder Stent können teilnehmen ebenso Schlaganfallpatienten. Das Training findet unter ärztlicher Aufsicht statt. Die Übungsintensität wird an die individuelle Leistungsfähigkeit der Teilnehmer angepasst. Das Training ist in Untergruppen mit verschiedenen Belastungsstufen unterteilt.

**Termin:** samstags

Über 100 Watt Belastung  
08:30 - 09:30 Uhr

Bis 100 Watt Belastung  
09:30 - 10:30 Uhr

Bis 75 Watt Belastung  
10:30 - 11:30 Uhr

## Sport für Schlaganfallbetroffene

Es können auch Menschen nach einer Hirnoperation teilnehmen oder Krebspatienten, die nach einer Tumorbehandlung Gleichgewichtsprobleme haben. In den Übungseinheiten wird die Koordination geschult und „Hirnjogging“ betrieben.

**Termin:** donnerstags  
10:00 - 11:00 Uhr

## Sport bei Atemwegserkrankungen

Für Patienten mit Asthma, chronischer Bronchitis oder COPD. Es können auch Menschen mit einem Lungenemphysem teilnehmen. Auch bei solchen Menschen bedeutet ein angepasst guter Trainingszustand eine optimierte Sauerstoffversorgung. Auch wer auf ein Sauerstoffgerät angewiesen ist, kann an dieser Übungsgruppe teilnehmen.

**Termin:** donnerstags  
11:15 - 12:15 Uhr

## Gesundheitssport beim TuSV

Als vor 2 Jahren der neue Sporthallenanbau seiner Bestimmung übergeben wurde, sollte damit nicht nur eine Entlastung der großen Halle verbunden sein. Vor allem Gymnastikgruppen hatten sich immer wieder Trainingsmöglichkeiten in weniger öffentlicher Atmosphäre gewünscht. Es gab außerdem die Hoffnung, das sportliche Angebot ausweiten zu können.

Der demographische Wandel macht sich auch beim TuSV bemerkbar. Es gibt immer weniger Kinder im Ort, während der Bevölkerungsanteil der älteren Menschen steigt. Dem will auch der Sportverein Rechnung tragen und im Sektor des Gesundheitssports das Angebot ausweiten.

In Stade gab es in diesem Bereich schon ein breites Angebotspalette. Auch in Drochtersen wurde man damals aktiv. Im Vorstand des TuSV wurden die Planungen zunächst zurückgefahren, denn es war fraglich, ob nur aus dem Bützflether Umfeld genügend Teilnehmer gewonnen werden könnten.

Der Gesundheitssport unterliegt in Deutschland einer recht strengen gesetzlichen Regelung und an die Qualifikation der Übungsleiter werden hohe Anforderungen gestellt.

Als Ende letzten Jahres Beate Drewes, die bisher den Stader Gesundheitssport geleitet hatte, ihre Bereitschaft signalisierte, zum TuSV kommen zu wollen, war das für den Vereinsvorsitzenden Sönke Hartlef ein Glückstreffer.

Beate Drewes ist 56 Jahre alt. Ihr Vater war kriegsversehrt, er hatte nach einer Verwundung dauerhafte körperliche Schäden zurückbehalten. Schon mit 14 Jahren half sie bei der Betreuung der Versehrten mit und erhielt erste Unterweisungen und Schulungen. Vor etwa 30 Jahren kam sie nach Stade und blieb. Es entwickelte sich schnell ein Kontakt mit Christine Dühr, die beim TuSV die Integrationsportabteilung aufgebaut hatte. Die Zusammenarbeit zwischen den beiden Frauen klappte ausgezeichnet und es kam zu einer Aufgabenteilung. Christine organisierte in Bützfleth Sportangebote für geistig Behinderte und Menschen, die auf Grund einer Gehirnerkrankung körperliche Beeinträchtigungen haben. Beate Drewes baute in Stade ein Sportangebot für Patienten mit schweren organischen Erkrankungen auf. Beate Drewes: „Vor allem für diese Menschen gilt der Satz, dass ein Tag mit Sport ein Tag längeres Leben bedeutet.“

## AVK

Übungsgruppe für Menschen, die an arteriellen Verschlusskrankheiten leiden. Dabei handelt es sich vor allem um starke Durchblutungsstörungen in den Beinen. Durch konsequentes Training soll die Muskulatur gestärkt und die Durchblutung verbessert werden.

**Termin:** donnerstags  
10:00 - 11:00 Uhr

## Gesundheitssport für Frauen

Die Übungsgruppe ist für Frauen mit schweren gesundheitlichen Problemen gedacht, etwa nach einer Krebserkrankung, für Diabetikerinnen oder Frauen mit starkem Übergewicht. Sport treiben in einer geschützten Atmosphäre

**Termin:** ist noch nicht geklärt

## Lauftreff

Walking und Laufen für Personen, die schon über einen guten Trainingszustand verfügen und z. B. in eine der anderen Sportgruppen teilnehmen.

**Termin:** dienstags  
16:00 Uhr im Winter  
18:00 Uhr im Sommer  
Treffpunkt auf dem Parkplatz am Sportzentrum



Physiotherapeut - Krankengymnast  
Obstmarschenweg 290 - 21683 Bützfleth  
Telefon 04146 - 928770  
www.physiotherapie-stade.de

Krankengymnastik  
Hausbesuche  
Fango & Massage

## Stade-Abbenfleth



**Grundstück** in Elbnähe, voll erschlossen, 700 m<sup>2</sup> für **KP 24.500 €**, sofort bebaubar z. B. mit **Haus Clou**, 120 m<sup>2</sup> als Ausbauhaus, inkl. Bodenplatte und allen Materialien für den schlüsselfertigen Ausbau schon **ab 136.423 €**

**Finanzierung** mit günstigem Sonder-Baugeld unter Anrechnung der Eigenleistung

Peter W. Schneidereit – [www.bkm-ps.de](http://www.bkm-ps.de)  
Bausparkasse Mainz –  
BKM ImmobilienService **BKM**  
Tel: **04146 - 5272** ImmobilienService

## Das Handball Blatt erscheint am

28.01.2012	14.04.2012
11.02.2012	28.04.2012
25.02.2012	12.05.2012
10.03.2012	16.06.2012
24.03.2012	14.07.2012





wünscht  
den Hand-  
ballern aus  
Bützfleth und  
Drochtersen  
viel Spaß  
und Erfolg!



EAB Elektro  
Anlagen Bau GmbH  
Anlagentechnik  
in Perfektion

Flethstraße 29  
21683 Stade - Bützfleth  
Fon: 0 41 46 - 90 88 - 0  
Fax: 0 41 46 - 90 88 - 50  
eab@eab-stade.de  
www.eab-stade.de

Firmengruppe EAB-Stade  
> EAB Elektro-Anlagen GmbH  
> EAB Automation GmbH  
> EAB Service GmbH  
> EAB Energiekonzepte GmbH  
> EAB Verwaltungs GmbH

**FRUCHT-SERVICE**  
Fruchthandels- und Transport GmbH

Mit der Frucht können wir alles!

FRUCHT-SERVICE HAMBURG

[www.frucht-service-hamburg.de](http://www.frucht-service-hamburg.de)



**INTERSPORT**  
**Rolf**

Hökerstraße 42 · 21682 Stade · Tel.: 0 41 41 / 4 44 43  
[www.intersport-rolff.de](http://www.intersport-rolff.de)



Sparkassen-Finanzgruppe

## Das Sparkassen-Finanzkonzept: ganzheitliche Beratung statt 08/15.

Service, Sicherheit, Altersvorsorge, Vermögen.

 **Sparkasse  
Stade-Altes Land**

Geben Sie sich nicht mit 08/15-Beratung zufrieden – machen Sie jetzt Ihren individuellen Finanz-Check bei der Sparkasse. Mehr dazu in Ihrer Geschäftsstelle oder unter [www.sparkasse-stade-altes-land.de](http://www.sparkasse-stade-altes-land.de) **Wenn's um Geld geht – Sparkasse.**

**MÖBELHAUS MEYER**  
Tischlerei • Möbelhandel • Bestattungen  
**Ihre Wünsche...  
... entscheiden!**

Inh.: Gretel und Peter Frank  
Obstmarschenweg 263  
21683 Stade-Bützfleth  
Telefon: 04146/209  
www.moebelhausmeyer.de

**Fasan Apotheke**   
Ihr Weg zur Gesundheit

- ▶ Umfassende Beratung in allen Fragen der Gesundheit
- ▶ Von Montag bis Freitag liefern wir Ihnen Ihre Medikamente kostenlos direkt nach Hause
- ▶ Kostenlose Kundenkarte
- ▶ Ausdruck von Sammelquittungen für die Krankenkasse

Neue Öffnungszeiten: Montag, Dienstag und Donnerstag von 8:00 - 18:30 Uhr  
Mittwoch und Samstag von 8:00 - 13:00 Uhr; Freitag von 8:00 - 18:00 Uhr

**Obstmarschenweg 297 · 21683 Stade-Bützfleth**  
Tel. 0 41 46 / 55 51 · [www.apothekebuetzfleth.de](http://www.apothekebuetzfleth.de)

**Immer ein  
Volltreffer**

Wir erfüllen Ihre Wohnwünsche.  
Mit über 2.500 Wohnungen sind wir in Stade der größte Anbieter.

Unser Wohnungsangebot:  
1- bis 4-Zimmer-Wohnungen,  
Reihenhäuser und Senioren-  
wohnungen in zentraler oder  
stadtnaher Lage.

Unser Team ist für  
Sie da!

[www.wohnstaette.de](http://www.wohnstaette.de)

Teichstr. 51, 21680 Stade  
Postf. 2228, 21662 Stade  
Tel. 04141 6075-0, Fax -12  
E-Mail: [info@wohnstaette.de](mailto:info@wohnstaette.de)

**WOHNSTÄTTE  
STADE EG**  
*Wir sind für alle da*

40-0026

**INN OVATIV**

**AOS in Stade –  
Mit neuen Ideen  
in eine sichere  
Zukunft.**

**AOS**  
aluminiumoxid

Aluminium Oxid  
Stade GmbH  
Postfach 2269  
21662 Stade

[www.aos-stade.de](http://www.aos-stade.de)

  
Stark für Stade

medienzentrum-stade.de